

Fig. 5

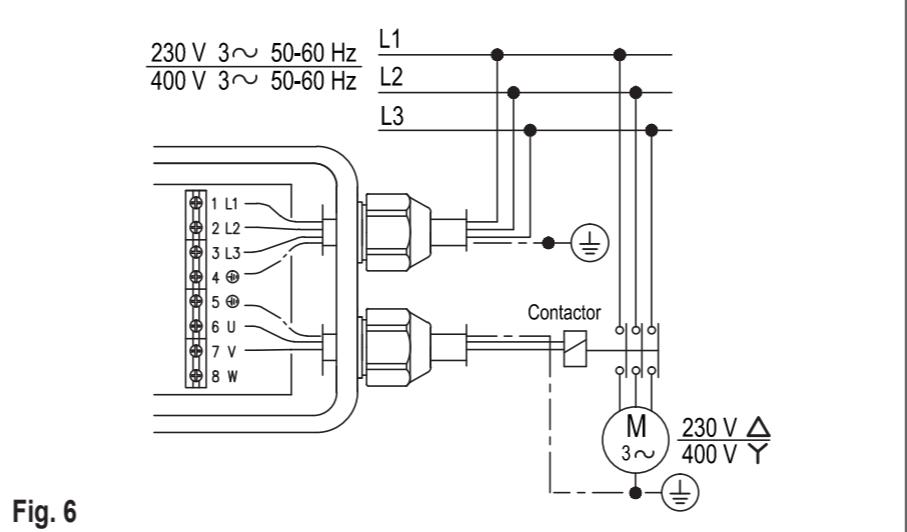


Fig. 6

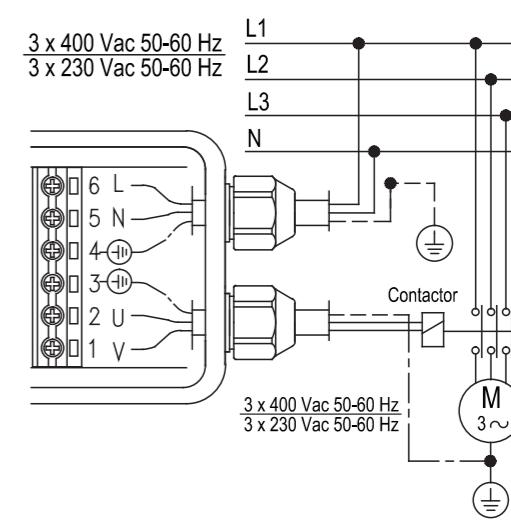


Fig. 7

Vorrichtung für die Steuerung und den Schutz von Elektropumpen

DE	ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG
Lesen Sie aufmerksam die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Vorschriften und befolgen Sie diese. Der Installateur und der Endanwender müssen sich genauestens und unter Beachtung der anwendbaren örtlichen Bestimmungen, Vorschriften und Gesetze an diese Anweisungen halten. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Schäden, die durch eine unangemessene Anwendung oder die Anwendung unter anderen als den auf dem Typenschild und in dieser Anleitung angegebenen Bedingungen entstehen.	

Merkmale und Vorteile

- Schaltet die Pumpe gemäß dem Öffnen oder Schließen der Entnahmestellen ein oder aus.
- Schaltet die Pumpe bei Wassermangel aus und schützt sie vor dem Trockenlaufen.
- Kann mit 115 Vac oder 230 Vac versorgt werden.
- Ausgestattet mit automatischem Neustart im Fall eines Stillstands und mit Antiblockierfunktion.
- Wartungsfrei.
- Es ist mit männlichen Verbindungen ausgestattet, um einen höheren Durchfluss zu gewährleisten.
- Es kann auf oberflächliche oder Tauchpumpen bis 3HP installiert werden.
- Auf Anfrage mit verdrahteten Stromkabeln lieferbar.

Technische Angaben

Spannung der Einphasenleitung	115 Vac - 230 Vac	Schutzart	IP 65
Akzeptable Spannungsschwankungen	± 10%	Maximaler Betriebsdruck	12 bar (1,2 MPa)
Frequenz	50 - 60 Hz	Maximale Betriebstemperatur	60 °C
Strom	max 16 A	Mindestdurchfluss	~ 1 l/min
Leistung	max 1,1 kW (1,5 HP) - 2,2 kW (3 HP)	Anschlussstutzen	1" / 1/4

Gerät vom TÜV Rheinland zertifiziert: Zertifikat Nr. ID 1111247851

Steuertafel

Grüne LED an	<input type="checkbox"/>	Power on	Gerät steht unter Strom
Gelbe LED an	<input type="checkbox"/>	Pump on	Pumpe läuft
Rote LED blinkt	<input type="checkbox"/>	Failure	Wassermangel

Taste		Restart	Zurücksetzen der Pumpe nach einer Anomalie
-------	--	---------	--

Installation und Start

Bevor Sie das Gerät installieren, überprüfen Sie sorgfältig die technischen Merkmale und vergewissern Sie sich, dass diese mit denen der Pumpe und der Anlage kompatibel sind.

In besonderen Fällen kann die Pumpe Druck und die Höhe der über dem Gerät liegenden Wassersäule der Anlage mit Bezug auf den Einschaltdruck des Gerätes selbst zu überprüfen.

Einschaltdruck 1,2 bar, feste Einstellung auf Anfrage (Abb. 2)

Der Druck der Pumpe muss mindestens 2,5 bar betragen.

Die Wassersäule zwischen dem Gerät und der höchsten Entnahmestelle darf 12 Meter nicht überschreiten.

Einschaltdruck 1,5 bar, feste Einstellung standardmäßig (Abb. 3)

Der Druck der Pumpe muss mindestens 3 bar betragen.

Die Wassersäule zwischen dem Gerät und der höchsten Entnahmestelle darf 15 Meter nicht überschreiten.

Einschaltdruck 2,2 bar, feste Einstellung auf Anfrage (Abb. 4)

Der Druck der Pumpe muss mindestens 3,5 bar betragen.

Die Wassersäule zwischen dem Gerät und der höchsten Entnahmestelle darf 22 Meter nicht überschreiten.

Die Pumpe blockiert sich, wenn der von ihr erzeugte Druck die oben angegebenen Werte nicht erreicht.

Die Pumpe läuft an, aber startet nicht, wenn die Höhe der Wassersäule die oben angegebenen Werte überschreitet.

Der Gerät kann direkt auf der Pumpe oder zwischen der Pumpe und der ersten Entnahmestelle installiert werden.

Da die Flussrichtung anzeigende Pleil muss dabei nach oben zeigen.

Es dürfen sich Entnahmestellen zwischen der Pumpe und dem Gerät befinden (Abb. 1).

Wenn der von der Pumpe erzeugt Druck 12 bar überschreitet, installieren Sie einen Druckminderer zwischen der Pumpe und dem Gerät.

Stellen Sie die Stromverbindungen her, überprüfen Sie, dass die Pumpe korrekt angeschlossen ist, öffnen Sie eine Entnahmestelle und schalten Sie den Strom an.

Auf der Steuertafel schaltet sich die grüne LED „Power on“ an, die Pumpe läuft an (gelbe LED „Pump on“ leuchtet) und bleibt einige Sekunden in Betrieb, um die Anlage in Betrieb zu setzen.

Falls diese Zeit nicht ausreicht, hält das Gerät die Pumpe an (rote LED „Failure“ blinkt).

Halten Sie die Restart-Taste gedrückt, bis die rote LED „Failure“ erlischt und Wasser aus der geöffneten Entnahmestelle austritt.

Wenn die Entnahmestelle geschlossen wird, schaltet sich die Pumpe nach einigen Sekunden aus (gelbe LED „Pump on“ erlischt).

Ab diesem Zeitpunkt schaltet das Gerät die Pumpe gemäß dem Öffnen oder Schließen der Entnahmestellen ein oder aus.

Im Fall eines Wassermangels schaltet das Gerät die Pumpe aus und schützt sie vor dem Trockenlaufen (rote LED „Failure“ blinkt).

Nachdem die Ursache für den Stillstand beseitigt wurde, drücken Sie die Restart-Taste, um den Betrieb wiederzufahren.

Automatischer Neustart und Antiblockierfunktion

Im Fall eines Stillstands aufgrund eines Wassermangels führt das Gerät in den auf die Blockierung folgenden 24 Stunden automatisch 10 doppelte Neustartsversuche mit einer Dauer von je 5 Sekunden durch, damit sich die Pumpe und die Anlage wieder auffüllen können, falls dies möglich ist.

Nach dem letzten fehlgeschlagenen Versuch bleibt das Gerät endgültig im Alarmzustand (rote LED „Failure“ blinkt), bis es durch Drücken der Restart-Taste von Hand neu gestartet wird.

Der Anwender kann jedoch jederzeit versuchen, das Gerät durch Drücken der Restart-Taste neu zu starten. Falls die Pumpe aus irgendeinem Grund 24 Stunden lang ununterbrochen stillsteht, lässt das Gerät den Pumpenmotor etwa 5 Sekunden lang anlaufen (Antiblockierfunktion).

Im Fall eines Stromausfalls startet sich das Gerät automatisch neu, sobald der Strom zurückkehrt.

Elektrische Verbindungen

Die elektrischen Verbindungen sind durch qualifiziertes Personal unter Beachtung der örtlichen Vorschriften herzustellen. Befolgen Sie die Sicherheitsregeln und vergewissern Sie sich, dass das Gerät an die Erdungsanlage angeschlossen wird. Installieren Sie vor dem Gerät einen allpoligen Trennschalter mit einem Abstand von mindestens 3 mm zwischen den Kontakten.

Beachten Sie die Angaben auf den Schaltplänen (Abb. 5-6-7).

Spannung	Motor	Leistung kW	Schaltplan
Einphasig	115 Vac	Nicht über 1,1	Siehe Abb. 5
	230 Vac	Nicht über 2,2	
Einphasig	115 Vac	Über 1,1	Siehe Abb. 6
	230 Vac	Über 2,2	
Dreiphasig	400 Vac	—	Siehe Abb. 7

VERSION R MIT EINSTELLBAREN NEUSTARTWERTS

Stellen Sie den gewünschten Neustartwert (Zwischen 1,5 und 3 bar) ein, indem Sie die Schraube an der Rückseite des Geräts im Uhrzeigersinn drehen, um den Neustartwert zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um diesen zu verringern. (siehe Abbildung)

Funktionsstörungen

Die Pumpe läuft nicht an. Überprüfen Sie die elektrischen Verbindungen.

Die Pumpe läuft an, aber startet nicht. Übermäßige Höhe der Wassersäule.

Die Pumpe läuft stoßweise. Verlust in der Anlage unter dem Mindestdurchfluss.

Die Pumpe hält nicht an. Verlust in der Anlage über dem Mindestdurchfluss.

Die Pumpe blockiert sich. Schwierigkeiten beim Ansaugen. / Unzureichende tatsächliche Förderhöhe der Pumpe.

UE-Konformitätserklärung

Übersetzung des Originals Wir, EBARA PUMPS EUROPE S.p.a., mit Sitz in Via Campo Sportivo , 30 38023 Cles (TN) ITALY, erklären unter eigener Verantwortung, dass die Produkte SERVOPRESS LP; SERVOPRESS LP SET zu denen dieser Erklärung sich bezieht, den nachstehenden Richtlinien entsprechen: EMV- Richtlinie 2014/30/EU; die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Die Werte entsprechen den folgenden Vorschriften: EN 60730-1:2016/A1:2019, EN 60730-2-6:2016/A1:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019. Gembalara 01 Januar 2022 Person, die berechtigt ist, technischen Unterlagen zusammenzustellen und befreigt ist, die EU-Konformitätserklärung zu unterzeichnen.

Mr. Okazaki Hiroshi Managing Director EBARA PUMPS EUROPE S.p.a. 38023 Cles (TN) ITALY

Person, die berechtigt ist, technischen Unterlagen zusammenzustellen und befreigt ist, die EU-Konformitätserklärung zu unterzeichnen.

Übersetzung des Originals Wir, EBARA PUMPS EUROPE S.p.a., mit Sitz in Via Campo Sportivo , 30 38023 Cles (TN) ITALY, erklären unter eigener

Verantwortung, dass die Produkte SERVOPRESS LP; SERVOPRESS LP SET zu denen dieser Erklärung sich bezieht, den nachstehenden Richtlinien entsprechen: EMV- Richtlinie 2014/30/EU; die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Die Werte entsprechen den folgenden Vorschriften: EN 60730-1:2016/A1:2019, EN 60730-2-6:2016/A1:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019. Gembalara 01 Januar 2022 Person, die berechtigt ist, technischen Unterlagen zusammenzustellen und befreigt ist, die EU-Konformitätserklärung zu unterzeichnen.

Übersetzung des Originals Wir, EBARA PUMPS EUROPE S.p.a., mit Sitz in Via Campo Sportivo , 30 38023 Cles (TN) ITALY, erklären unter eigener

Verantwortung, dass die Produkte SERVOPRESS LP; SERVOPRESS LP SET zu denen dieser Erklärung sich bezieht, den nachstehenden Richtlinien entsprechen: EMV- Richtlinie 2014/30/EU; die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Die Werte entsprechen den folgenden Vorschriften: EN 60730-1:2016/A1:2019, EN 60730-2-6:2016/A1:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019. Gembalara 01 Januar 2022 Person, die berechtigt ist, technischen Unterlagen zusammenzustellen und befreigt ist, die EU-Konformitätserklärung zu unterzeichnen.

Übersetzung des Originals Wir, EBARA PUMPS EUROPE S.p.a., mit Sitz in Via Campo Sportivo , 30 38023 Cles (TN) ITALY, erklären unter eigener

Verantwortung, dass die Produkte SERVOPRESS LP; SERVOPRESS LP SET zu denen dieser Erklärung sich bezieht, den nachstehenden Richtlinien entsprechen: EMV- Richtlinie 2014/30/EU; die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Die Werte entsprechen den folgenden Vorschriften: EN 60730-1:2016/A1:2019, EN 60730-2-6:2016/A1:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019. Gembalara 01 Januar 2022 Person, die berechtigt ist, technischen Unterlagen zusammenzustellen und befreigt ist, die EU-Konformitätserklärung zu unterzeichnen.

Übersetzung des Originals Wir, EBARA PUMPS EUROPE S.p.a., mit Sitz in Via Campo Sportivo , 30 38023 Cles (TN) ITALY, erklären unter eigener

Verantwortung, dass die Produkte SERVOPRESS LP; SERVOPRESS LP SET zu denen dieser Erklärung sich bezieht, den nachstehenden Richtlinien entsprechen: EMV- Richtlinie 2014/30/EU; die Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU. Die Werte entsprechen den folgenden Vorschriften: EN 60730-1:2016/A1:2019, EN 60730-2-6:2016/A1:2020, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013/A1:2019. Gembalara 01 Januar 2022 Person, die berechtigt ist, technischen Unterlagen zusammenzustellen und befreigt ist, die EU-Konformitätserklärung zu unterzeichnen.

Übersetzung des Originals Wir, EBARA PUMPS EUROPE S.p.a., mit Sitz in Via Campo Sportivo , 30 38023 Cles (TN) ITALY, erklären unter eigener

Verantwortung, dass die Produkte SERVOPRESS LP; SERVOPRESS LP SET zu denen dieser Erklärung sich